

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 58 (1940)  
**Heft:** 255

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 30. Oktober  
1940

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 30 octobre  
1940

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 255

Redaktion und Administration:  
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30. — Ausland: Zuschlag des Postes — Es kann nur bei der Post abonniert werden. — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:  
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30. — Etranger: Frais de port en plus. — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. — Prix du numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 255

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Partimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Société Forestière Foresta S. A., Neuchâtel. Laboratoires Sauter, Société Anonyme, à Genève. Emprunts de la Commune du Châteland-Montreux.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundsratsbeschluss über die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für Industrierpirt. Arrêté du Conseil fédéral fixant les prix de vente de la régie des alcools pour l'alcool industriel. Decreto del Consiglio federale concernente il prezzo di vendita della Regia degli alcool per l'alcool industriale.

Bundsratsbeschluss über die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für Brennspiritus. Arrêté du Conseil fédéral fixant les prix de vente de la régie des alcools pour l'alcool à brûler. Decreto del Consiglio federale che fissa i prezzi di vendita della Regia degli alcool per l'alcool da ardere.

Verfügung XI des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über den Kauf und den Verkauf von Mahlprodukten zur menschlichen Ernährung. Ordonnance XI de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant l'achat et la vente des produits de la mouture pour l'alimentation. Ordinanza XI dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente l'acquisto e la vendita dei prodotti della macinazione atti all'alimentazione umana.

France: Loi portant réglementation des divers produits chimiques. Loi portant interdiction des opérations d'importation, d'exportation et transit des matériels de guerre. Venezuela: Einfuhr- und Devisenbeschränkungen. Venezuela: Restrictions d'importation et de devises.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefördert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuliegen.

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(L. E. F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29.)

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'Ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C. C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

#### Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1894<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Haug-Choux Heinrich, geb. 1879, von Zürich, Spenglermeister, Grimselstrasse 8, Zürich 9.

Datum der Konkurseröffnung. 10. Oktober 1940.

Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: Bis 20. November 1940. Eigentümer von  $\frac{1}{4}$  Miteigentum an Kat.-Nr. 2587, Wohnhaus Calandastrasse 7, Zürich-Altstetten.

#### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Bellinzona (1888)

Fallito: Banfi Giuseppe, autotrasporti, Bellinzona.

Data del decreto: 21 ottobre 1940.

Prima adunanza dei creditori: 7 novembre 1940, alle ore 15, nell'Ufficio dei fallimenti di Bellinzona.

Termine per le insinuazioni: 30 novembre 1940.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1895)

Failli: Doria Georges, négociant en confectons, 80, Rue du Rhône, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> octobre 1940.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 28 octobre 1940.

Délai pour les productions: 19 novembre 1940.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1896)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Martel Charles, pâtissier-confiseur, 18, Rue de Carouge, à Genève, par ordonnance rendue le 15 octobre 1940 par le Tribunal de Première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 28 octobre 1940 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 novembre 1940 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1897)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre von Niederhäusern Jean-Frédéric, ancien négociant en vins, 6, Rue David Dufour, à Genève, par ordonnance rendue le 8 octobre 1940 par le Tribunal de Première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 28 octobre 1940 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 novembre 1940 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Männedorf (1854<sup>1</sup>)

Im Konkurse über Bollmann Ernst A., Bücher- und Zeitschriftenverlag, Ausserfeld, Männedorf, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 2. November 1940 gerichtlich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Berne** *Office des faillites de Neuveville* (1898)  
 Failli: Bourquin Ernest, fils d'Hector, Hôtel de l'Ours, restaurant et agriculture, Diesse.  
 Date du dépôt: 30 octobre 1940.  
 Délai pour intenter action en opposition: Jusqu'au 9 novembre 1940; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est également déposé: Art. 32, al. 2, de l'ord. 1911.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Wil* (1904)  
 Neuaufgabe des Kollokationsplanes und des Inventars.  
 Schuldnerin: Häne J., Verlassenschaftsliquidation, Topfreiniger-Fabrikant, in Wil.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 2. bis und mit 11. November 1940.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (1892)  
 Failli: L'Horizon S. A., à Lausanne.  
 Date du dépôt: 30 octobre 1940.  
 Délai pour intenter action en opposition: 9 novembre 1940; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de Boudry* (1899)  
 Failli: Horinter S. A., à Bevaix (horlogerie, appareils divers).  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (1889)  
 Das Konkursverfahren über Tschäppät Hans, geb. 1890, von Bözingen (Bern), Fabrikation von Chocolats, Pralinés und Biscuits, Stauffacherquai 46, Zürich 4, wohnhaft Seestrasse 293, in Wollishofen-Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. Oktober 1940 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern** *Konkursamt Thun* (1886)  
 Das Konkursverfahren über die Konsumgenossenschaft Merligen ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten vom 24. Oktober 1940, als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (1900)  
 Gemeinschuldner: Nachlass des verstorbenen Tamm-Andrist Eugen, wohnhaft gewesen Riehenring 32, Kollektivgesellschaft der Firma Bercher & Tamm, Architekturbureau, in Basel.  
 Datum der Schlussklärung: 25. Oktober 1940.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (1893)  
 Vente d'un bâtiment.  
 Le mercredi 27 novembre 1940, à 14 h.  $\frac{1}{2}$ , au café de la Treille à Prilly, l'Office des faillites de Lausanne procédera à la vente à tout prix de l'immeuble appartenant à la faillite de la société L'Horizon S. A., à Lausanne, savoir:

Commune de Prilly, à Malley, bâtiment ayant 3 magasins et 9 appartements, place et jardin.  
 Surface totale 1445 m<sup>2</sup>.  
 Taxe de l'office fr. 80,000.—

Les conditions de vente, la désignation cadastrale avec l'état des charges sont à disposition au bureau de l'office, Riponne 1.

Lausanne, le 24 octobre 1940. Le Préposé aux faillites: E. Pilet.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Montreux* (1887)  
 Vente d'un Hôtel. — Enchère unique.  
 Lundi, 2 décembre 1940, à 15 heures, en Maison de Ville aux Planches-Montreux, l'Office des faillites soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles provenant de la faillite de la société anonyme Golf Hôtel, anciennement Hôtel Breuer (Société Anonyme) Montreux-Territet, comprenant:

Commune des Planches:

A Bon-Port Montreux: Hôtel du Golf, anciennement Hôtel Breuer, 40 chambres, 60 lits, en bon état, villa et garage, le tout d'une superficie de 25 a 14. Estimation officielle fr. 675,000.—  
 Valeur assurance incendie: fr. 682,300.—  
 Mention d'accessoires de fr. 127,500.—, valeur non comprise dans la taxe.  
 Taxe de l'Office des faillites, y compris les accessoires: fr. 300,000.—  
 Conditions de vente au bureau de l'office soussigné.

Montreux, le 23 octobre 1940. Office des faillites: J. Marguet, préposé.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
 (SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. de Berne** *Arrondissement de Moutier* (1890)  
 Débitrice: Fabrique d'Horlogerie de Malleray S. A. (Malleray Watch Co. Limited), à Malleray.  
 Date du jugement accordant le sursis: 9 octobre 1940.  
 Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> Raoul Benoit, notaire, Tramelan.  
 Délai pour les productions: Jusqu'au 9 novembre 1940.  
 Assemblée des créanciers: Mercredi 22 janvier 1941, à 15 heures, dans les bureaux de la société débitrice à Malleray.  
 Délai pour prendre connaissance des pièces: 10 jours avant l'assemblée des créanciers, en l'Etude du commissaire.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
 (SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (1902)  
 Schuldner: Wyss Robert, früher Wirt z. Geissmatt, nun Vertreter, Maihofstrasse 82, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 7. November 1940, vormittags 11 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

Luzern, den 28. Oktober 1940.

Der Vizepräsident des Amtsgerichts von Luzern-Stadt: P. Segalini.

**Kt. Appenzell A.-Rh.** *Bezirksgericht Mittelland* (1891)

Die Verhandlungen über den Nachlassvertrag der Gemeinschuldner Martens W. und A., Kuranstalt, Trogen, finden Montag, den 7. November 1940, nachmittags 2 Uhr, vor dem Bezirksgerichte Mittelland (Appenzell A.-Rh.) im Gemeindehaus in Teufen statt.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen (Art. 304 SchKG.).

Trogen, den 25. Oktober 1940. Die Bezirksgerichtskanzlei.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
 (SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Bern** *Richteramt Interlaken* (1905)  
 Kaiser Werner, Hotel Bären, in Wilderswil, hat beim Richteramt Interlaken ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 6. November 1940, vormittags 8  $\frac{1}{2}$  Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 5. November 1940 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termine anbringen.

Interlaken, den 29. Oktober 1940. Der Gerichtspräsident: Strebel.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Luzern** *Konkursamt Kriens-Malters in Malters* (1903)  
 zufolge Auftrag des Konkursamtes Luzern

**Löschung von Grundpfandrechten.**  
 (Art. 69 VZG.)

In Konkursachen des Barozzi Attilio, Gipsermeister, Waldstätterstrasse 15, Luzern, ist der anlässlich der einzigen konkursrechtlichen Liegenschaftsteigerung vom 1. Oktober 1940 ab der Liegenschaft «Bel Fiore», Parzelle Nr. 2253, Gemeinde Kriens, haftende

Schuldbrief Fr. 1000.—, angegangen 16. Mai 1937, ungedeckt geblieben.

Dieser Schuldbrief wurde, weil vom Eigentümer Herrn Mathias Wüthrich, Architekt, Hirschmattstrasse 56, Luzern, nicht zur Kassation eingereicht, gemäss Art. 69 VZG. an den Hypothekarprotokollen gelöscht.

Die Veräusserung oder Verpfändung dieses gänzlich zu Verlust gekommenen Pfandtitels wäre als Betrug strafbar.

Malters, den 28. Oktober 1940.

Das Konkursamt.



**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****Eidg. Amt für das Handelsregister**

BERN Moserstrasse 2, 1.

Besuchszeit: 10 bis 12 und 14 bis 16 Uhr, Samstag nachmittags ausgenommen. Vorherige Anmeldung erwünscht.

Gesuche um Nachforschungen über eingetragene Firmen sind schriftlich zu stellen.

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Bern — Berne — Berna****Bureau de Courtlery**

Immeubles. — 1940. 23 octobre. Le chef de la maison DI. Wingeier, au Brahon, sur Sonceboz, est Daniel Wingeier, de Langnau (Berne), au Brahon sur Sonceboz. Courtage d'immeubles. Le Brahon.

**Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)**

28 octobre. Société anonyme pour la vente de combustibles, Les Breuleux, société anonyme ayant son siège aux Breuleux (F. o. s. du c. du 30 mai 1929, n° 123, page 1122). Par jugement du 9 octobre 1940, le Président du Tribunal du district des Franches-Montagnes a prononcé la faillite de cette société.

**Glarus — Glaris — Glarona**

Immobilien. — 1940. 24. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Mako, Aktiengesellschaft, in Vaduz, hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Oktober 1940 die Verlegung ihres Geschäftssitzes von Vaduz nach Glarus ohne vorherige Liquidation beschlossen. Der Schweizerische Bundesrat hat in seiner Sitzung vom 9. September 1940 diese Sitzverlegung ohne Liquidation genehmigt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 20. November 1931. Die Gesellschaft bezweckt, Immobilien im In- und Ausland zu erstellen, solche zu kaufen und zu verkaufen, zu mieten und zu vermieten, zu beehren, zu verwalten, sich an in- und ausländischen Immobiliengesellschaften irgendwelcher Art zu beteiligen und alle damit zusammenhängenden kaufmännischen, technischen und finanziellen Geschäfte durchzuführen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 10 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 5000, welche voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Statuten wurden gleichzeitig dem schweizerischen Recht angepasst. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Mitglied (wie bisher) Dr. Ernst Blessing, von Neuhausen (Schaffhausen), in Zürich, welcher Einzelunterschrift führt. Das Geschäftsdomizil befindet sich bei der Schweizerischen Volksbank, in Glarus, Bankstrasse.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo****Bureau de Fribourg**

Restaurant. — 1940. 28 octobre. La maison Antonin Morel, exploitation du Buffet de la Gare, à Chénens (F. o. s. du c. du 6 juin 1933, n° 129, page 1354), est radiée ensuite de cessation de commerce.

28 octobre. Maurice Ferrier a cessé d'être administrateur de Coram Société financière, société anonyme ayant son siège à Fribourg (F. o. s. du c. du 27 juin 1940, n° 148, page 1158); sa signature est radiée. François Cramer et Emile Pasquet, de et à Genève, ont été nommés administrateurs. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Dorneck**

1940. 28. Oktober. Aus dem Vorstand der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Nuglar, mit Sitz in Nuglar (S.H.A.B. Nr. 136 vom 11. Juni 1934, Seite 1623), ist Robert Frei, Präsident, ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nunmehr Oskar Saladin (bisher Vizepräsident); Vizepräsident ist Meinrad Saladin, von und in Nuglar. Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

**Bureau Stadt Solothurn**

Gemüse, Südfrüchte, Gärtnerei. — 28. Oktober. Inhaber der Einzelfirma Walter Fischer-Ochsenbein, in Solothurn, ist Walter Fischer-Ochsenbein, Franzen, von und in Solothurn. Gemüse- und Südfrüchtehandlung und Gärtnerei. Rossmarktplatz 17.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

Beteiligungen. — 1940. 28. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Titanit A.-G. in Liquidation (Titanit S.A. en liquidation), mit Sitz in Schaffhausen, Beteiligung bei Industrie- und Handelsunternehmen usw. (S.H.A.B. Nr. 174 vom 28. Juli 1939, Seite 1586), ist nach beendeter Liquidation erloschen.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

Bäckerei-Konditorei usw. — 1940. 26. Oktober. Inhaber der Firma E. Kolb-Loher, in Oberriet, ist Ernst Kolb-Loher, von und in Oberriet. Handel in Bäckerei- und Konditoreiergeräten und -maschinen; Bäckerei-Konditorei; Hauptstrasse, Oberdorf.

Manufakturwaren. — 26. Oktober. A. Lemmenmeier's Erben, Kollektivgesellschaft, Manufakturwaren, in Wil (S.H.A.B. Nr. 197 vom 24. August 1939, Seite 1766). Die Prokura des Eduard Hengartner-Lemmenmeier ist erloschen.

Schreibmaschinen. — 26. Oktober. Die Firma Alfred Härz, Handel in Schreibmaschinen und Reparaturwerkstätte, in Buchs (S.H.A.B. Nr. 196 vom 23. August 1938, Seite 1855), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Café-Restaurant. — 26. Oktober. Die Firma Adolf Liebling-Roth, Café-Restaurant, in St. Gallen (S.H.A.B. Nr. 150 vom 1. Juli 1937, Seite 1549), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Coiffeurgeschäft. — 26. Oktober. Die Firma Hermann Singer, Herren- und Damensalon, Parfümerien, in Wil (S.H.A.B. Nr. 16 vom 21. Januar 1935, Seite 175), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

Restaurant. — 26. Oktober. Die Firma E. Schilling-Stäheli, Bahnhofrestauration, in Wil (S.H.A.B. Nr. 260 vom 5. Dezember 1894, Seite 1067), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

26. Oktober. Die Firma Baptist Gasser, Käserei und Käsehandel, in Ganterschwil (S.H.A.B. Nr. 110 vom 14. Mai 1925, Seite 841), wird im Sinne von Art. 68 Handelsregisterverordnung infolge Wegzuges des Inhabers ins Ausland von Amtes wegen gelöscht.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

Beteiligungen. — 1940. 25. Oktober. Venag A.-G., Beteiligungen, in Chur (S.H.A.B. Nr. 81 vom 9. April 1937, Seite 828). Lotte Dornacher ist als Verwaltungsrat zurückgetreten, wodurch ihre Unterschrift erloschen ist. Als einziges Mitglied der Verwaltung wurde neu gewählt Dr. Peter Mettler, von Langwies, in Chur. Dieser führt Einzelunterschrift.

28. Oktober. A. G. Hotel Celerina und Cresta Palace, in Celerina (S.H.A.B. Nr. 223 vom 23. September 1938, Seite 2054). Aus dem Verwaltungsrat ist Lorenz Gredig ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt Lorenz Gredig-Stüfzli, von und in Pontresina. Präsident des Verwaltungsrates ist nunmehr Gustav Pinösch, bisher Beisitzer. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

28. Oktober. Privatbank Dr. Bernhard Aktiengesellschaft St. Moritz, mit Sitz in St. Moritz (S.H.A.B. Nr. 38 vom 17. Februar 1931, Seite 324). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 3. Oktober 1940 die Statuten teilweise revidiert und das Aktienkapital von bisher Fr. 350,000 auf Fr. 100,000 reduziert zur Beseitigung der Unterbilanz durch Vernichtung von 250 Aktien, die der Gesellschaft zu diesem Zwecke zur Verfügung gestellt wurden. Die übrigen Aktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 100,000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 welche voll einbezahlt sind. Der Zweck der Gesellschaft wurde in dem Sinne erweitert, dass die Klinik auch verpachtet werden kann. Die übrigen der Publikation unterliegenden Bestimmungen der Statuten haben keine Veränderung erfahren. Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Oskar Bernhard, Dr. Robert Corti und Werner Herold ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat wurde wie folgt neu bestellt: Dr. Emil Schuecany, von Fetan, in Küsnacht (Zürich), Präsident; Dr. Marco Petitpierre, von Neuchâtel und Couvet, in St. Moritz, Vizepräsident, und Dr. Hans Sulzer, bisher. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

**Aargau — Argovie — Argovia**

1940. 28. Oktober. Inhaberin der Firma Baugeschäft Balmer, Lenzburg, in Lenzburg, ist Wwe. Berty Balmer-Pfister, von Wilderswil, in Lenzburg. Baugeschäft, Hoch- und Tiefbau, Baumaterialienhandlung. Aarauerstrasse.

28. Oktober. Ueber die Inhaberin der Firma Parfumerie Spéciale M. Gallivaggi, in Baden (S.H.A.B. Nr. 252 vom 28. Oktober 1937, Seite 2407), ist unterm 3. September 1940 vom Amtsgericht Luzern der Konkurs erkannt worden. Nachdem der Geschäftsbetrieb in Baden aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

28. Oktober. Die Genossenschaft unter der Firma Milchgesellschaft Remetschwil 1, mit Sitz in Remetschwil (S.H.A.B. Nr. 142 vom 21. Juni 1939, Seite 1286), hat an Stelle von Albert Wettstein zum Aktuar gewählt Louis Wettstein, von und in Remetschwil. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Die Unterschrift des bisherigen Aktuars Albert Wettstein, welcher infolge Rücktrittes aus dem Vorstände ausgeschieden ist, wird gelöscht.

Holz, Kohlen. — 28. Oktober. Die Firma Raphael Stühle, Holz- und Kohlenhandlung, in Mellingen (S.H.A.B. Nr. 198 vom 27. August 1925, Seite 1466), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

28. Oktober. Darlehenskasse Koblenz, Genossenschaft mit Sitz in Koblenz (S.H.A.B. Nr. 21 vom 27. Januar 1936, Seite 211). Johann Schwenk ist als Aktuar zurückgetreten und seine Unterschrift erloschen. Er verbleibt als Beisitzer im Vorstände. Zum Aktuar wurde ernannt das neugewählte Vorstandsmitglied Emil Schwenk, von Siglistorf, in Koblenz. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv.

Fuhrhalterei, Holz usw. — 28. Oktober. Inhaber der Firma Erwin Frey, in Oberentfelden, ist Erwin Frey, von Gontenschwil, in Oberentfelden. Fuhrhalterei, Holz- und Kohlenhandlung, Autotransporte. Im Behnen Nr. 83.

Liegenschaftsverwaltung. — 28. Oktober. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma L. Rüegg &amp; Co., in Wettingen (S.H.A.B. Nr. 190 vom 16. August 1938, Seite 1806), verzehrt nun als Natur des Geschäftes: Verwaltung der Liegenschaft an der Lägerstrasse 26, in Wettingen.

**Waadt — Vaud — Vaud****Bureau de Lausanne**

1940. 28 octobre. Radio Matériel S.A., société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 18 mai 1938). La procuration individuelle est conférée à Charles Spack, de Buchillon (Fribourg), à Lausanne.

Immeubles. — 28 octobre. La Sage S.A., société immobilière ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 2 octobre 1940). Le bureau est transféré chez P.-F. Nafilyan, Rue des Terreaux 7, à Lausanne.

Participations. — 28 octobre. Selon procès-verbal dressé le 25 octobre 1940, il a été constitué, sous la raison sociale Sylvia S.A., une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente ou la gérance de valeurs mobilières suisses ou étrangères, de même que la participation à des sociétés ou entreprises diverses. Le siège de la société est à Lausanne. Les statuts portent la date du 25 octobre 1940. Le capital social est de 60,000 fr., divisé en 60 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées à la constitution de la société. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil composé d'un membre ou plus. Le premier conseil est composé de 3 membres; soit: Ernest Dubois, de Buttet; Gustave Kuffer, d'Anet, et Louis Béguin, de St-Légier s. Vevey, président, les trois domiciliés à Lausanne. Le bureau de la société est dans scs locaux, Grand-Pont n° 2.

**Bureau d'Oron**

28 octobre. Société de Laiterie de Montpreveyres, société coopérative dont le siège est à Montpreveyres (F. o. s. du c. du 12 septembre 1931). Le président est Samuel Gilliéron, de Corcelles-le-Jorat, et le secrétaire-caissier est Edward Mottaz, de Syens et Montpreveyres, les deux domiciliés à Montpreveyres. Le président et le secrétaire ont collectivement la signature sociale. Les signatures d'Eugène Lavanchy, ancien président, et de René Melet, ancien secrétaire, sont radiées.



## Bureau de Vevey

28 octobre. La fondation **Fonds pour institutions en faveur du personnel Nestlé**, dont les sièges sociaux sont à Vevey et à Cham (Zoug) (F. o. s. du c. des 6 novembre 1920, n° 281, page 2099; 16 avril 1940, n° 88, page 702), a, selon décision des conseils d'administration de Nestlé et Anglo-Swiss Condensed Milk Company Limited, à Vevey, du 22 mai 1940, et de Nestlé and Anglo-Swiss Holding Company Limited du 6 juin 1940, révisé les règlements de la fondation. Cette révision apporte la modification suivante aux faits publiés à ce jour: La fondation est destinée à servir une pension de retraite: a) au personnel des usines et bureaux en Suisse de Nestlé and Anglo-Swiss Holding Company Limited, Cham et Vevey et de Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company Limited, Vevey, ainsi que de leurs Sociétés subsidiaires et alliées enregistrées en Suisse; b) au personnel des sociétés mentionnées sous lettre a) qui, après avoir été employé en Suisse, se trouve occupé dans une succursale à l'étranger de l'une des dites sociétés, au moment où il remplit les conditions nécessaires pour bénéficier des prestations de la fondation. La révision a porté également sur d'autres articles du règlement non soumis à publication. Les modifications ont été approuvées par l'autorité de surveillance, soit par le Conseil d'Etat du canton de Vaud, en date du 19 juillet 1940, et par le Conseil d'Etat du canton de Zoug, en date du 5 octobre 1940.

28 octobre. La fondation **Caisse de Retraite Peter, Cailler, Kohler**, dont le siège est à La Tour-de-Peilz (F. o. s. du c. des 19 septembre 1919, n° 225, page 1635; 16 avril 1940, n° 88, page 702), a, selon décision du conseil d'administration de Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company Limited, à Vevey, du 22 mai 1940, révisé le règlement de la fondation et apporté la modification suivante aux faits publiés à ce jour: La fondation a pour objet de servir une pension de retraite: a) au personnel Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company Limited occupé en Suisse dans les branches chocolatières de l'entreprise; b) au personnel de Nestlé and Anglo-Swiss Holding Company Limited ainsi qu'au personnel de ses sociétés subsidiaires et alliées enregistrées en Suisse ayant été occupé en Suisse dans les dites branches chocolatières; c) au personnel des sociétés mentionnées sous lettres a) et b), qui, après avoir été occupé en Suisse dans les branches chocolatières, se trouve occupé dans une succursale à l'étranger de l'une des dites sociétés au moment où il remplit les conditions nécessaires pour bénéficier des prestations de la fondation. La révision a porté sur d'autres articles des règlements non soumis à publication. Les modifications ont été approuvées par l'autorité de surveillance, soit par le Conseil d'Etat du canton de Vaud, en date du 19 juillet 1940.

28 octobre. La **Société Anonyme du Grand Hôtel Monney et Beau-Séjour au Lac**, ayant son siège à Montreux, Le Châtelard (F. o. s. du c. des 26 mai 1904, n° 213, page 849; 27 janvier 1938, n° 22, page 212), fait inscrire que son conseil d'administration est actuellement constitué comme suit: Jean Montet, président (déjà inscrit); Edouard Cerez, vice-président (jusqu'ici membre); Victor Fischer, de et à Lausanne; Albert Lavanchy, de Riex et Lutry, à Lausanne; Charles Muller-Veillard, secrétaire (déjà inscrit). La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire du conseil ou par celle de deux administrateurs. Les signatures de Charles Monney, vice-président, et des administrateurs Jules Favre-Monney, Albert Burin et Antoine Favre, démissionnaires, sont radiées. Le bureau de la société est: Régie H. Veillard, Le Rond-Point.

Bijouterie. — 28 octobre. **Martin Ojanguren**, à Interlaken, succursale de Montreux, Les Planches, bijouterie (F. o. s. du c. du 27 octobre 1939, n° 254, page 2187). La succursale de Montreux-Planches est radiée ensuite de radiation de la raison au siège principal (F. o. s. du c. du 18 octobre 1930, n° 245).

## Genève — Genève — Ginevra

1940. 18 octobre. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 octobre 1940, la **Société Immobilière Rue de Carouge N° 51**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 22 décembre 1933, page 3046), a décidé: 1° De transformer les 10 actions de 500 fr. chacune, formant le capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur. 2° De porter son capital social de 5000 fr. à 50,000 fr. par l'émission de 90 actions de 500 fr. chacune, au porteur, libérées à concurrence de 40 % par compensation avec partie d'une créance hypothécaire sur la société, représentée par quatre cédules hypothécaires au porteur de 5000 fr. chacune, deuxième rang. 3° D'adopter de nouveaux statuts adaptés aux nouvelles dispositions du Code Fédéral des Obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour but l'achat, la vente, l'échange, la location et l'exploitation d'immeubles sis dans le canton de Genève et spécialement l'exploitation de l'immeuble qu'elle possède à Genève, rue de Carouge n° 51. Elle a acquis à la constitution la parcelle 705 de la commune de Genève (Section Plainpalais) portant au dit 51 rue de Carouge, les bâtiments n° 534 et 247<sup>ter</sup>, pour le prix de 80,000 fr. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Le capital social est libéré à concurrence de 23,000 fr. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est valablement engagée par la signature collective de deux administrateurs. Les administrateurs sont: Ernest Schmitt, de et à Genève, président, et Edouard Têron (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs d'Edouard Têron sont modifiés en conséquence.

Appareils de T. S. F. — 25 octobre. Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 21 octobre 1940, la société **Charles Sordat Société Anonyme**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 8 février 1938, page 301), a décidé: 1° De porter son capital social de la somme de 10,000 fr. à celle de 50,000 fr. par l'émission de 80 actions nouvelles de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance sur la société; 2° De transformer ses 20 actions anciennes de 500 fr., nominatives, en actions au porteur; 3° D'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 50,000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Il n'est rien changé aux pouvoirs des administrateurs actuellement en fonctions.

Courtier en bois. — 26 octobre. La maison **Savary**, à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 18 octobre 1932, page 2438), a renoncé à son commerce de produits laitiers. Le siège commercial de la maison est actuelle-

ment à Genève, rue du 31 Décembre 60, domicile du titulaire. Genre d'affaires actuel: Courtier en bois.

Produits chimiques pour l'horticulture. — 26 octobre. **James-D. Burford**, fabrication de produits chimiques pour l'horticulture, à Genève (F. o. s. du c. du 8 octobre 1937, page 2268). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de 1<sup>re</sup> Instance de Genève du 24 septembre 1940. La procédure de faillite suspendue faute d'actif, a été clôturée par jugement du 23 octobre 1940. L'inscription subsiste, le titulaire continuant son exploitation. Locaux actuels: Rue Jean-Charles 3.

26 octobre. La **Société Immobilière «Le Petit Salève»**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 17 février 1939, page 340), a décidé, dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 16 août 1940, sa dissolution. Sa liquidation étant entièrement terminée, cette société est radiée.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances*

## Société Forestière Foresta S.A., Neuchâtel

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'article 733 C. O.

Troisième publication.

La Société Forestière Foresta, S. A., à Neuchâtel, ayant décidé la réduction de son capital social de fr. 228,000 à fr. 50,400, avise ses créanciers que conformément à l'article 733 C. O. il peuvent produire leurs créances chez le notaire Ph. Chable, Grand'Rue 19, Couvet (Neuchâtel), dans le délai de deux mois, soit jusqu'au 30 décembre 1940. Ils sont rendus attentifs au fait qu'ils peuvent exiger le remboursement de leurs créances ou des garanties.

(A. A. 222<sup>1</sup>)

Le Conseil d'administration.

## Laboratoires Sauter, Société Anonyme, route de Lyon n° 57, à Genève

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'article 733 C. O.

Troisième publication.

L'assemblée générale des actionnaires a décidé, dans son assemblée générale du 25 octobre 1940, de réduire le capital social de fr. 1,120,000 à fr. 840,000 par remboursement en espèces de fr. 50 sur chaque action.

En application de l'art. 733 du Code fédéral des Obligations, les créanciers sont informés que, dans les deux mois qui suivront la troisième insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce de la présente publication, ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Les productions doivent être faites par écrit au siège de la société.

(A. A. 223<sup>1</sup>)

Le Conseil d'administration.

## Emprunts de la Commune du Châtelard-Montreux

Conformément à l'art. 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 24 novembre 1936 tendant à protéger les droits des créanciers d'emprunts émis par des corporations de droit public, les porteurs d'obligations des trois emprunts désignés ci-après:

3 1/2 % de 1,800,000 fr. (act. réd. à 747,000 fr.) de 1893,  
4 % de 1,000,000 fr. (act. réd. à 688,500 fr.) de 1900, et  
4 % de 10,000,000 fr. de 1931

sont par les présentes convoqués pour le mercredi 20 novembre 1940, à 15 heures (liste de présence dès 14 h.), au Nouveau Collège du Châtelard, à Montreux,

en assemblées

qui, sous la présidence du soussigné, auront à se déterminer sur les propositions suivantes:

## A. Les porteurs d'obligations de l'emprunt de 1893:

1. Nouvelle prorogation de cinq ans du terme de remboursement des obligations sorties au tirage en 1936 et 1937, le remboursement devant s'effectuer respectivement en 1946 et 1947.

2. Suspension du service de l'amortissement, décidée déjà pour cinq ans, soit jusques et y compris 1942, pendant cinq autres années, soit jusques et y compris 1947. Dès 1948, reprise du service de l'amortissement contractuel avec prorogation équivalente du délai total, ce dernier étant ainsi prolongé jusqu'en 1958.

## B. Les porteurs d'obligations de l'emprunt de 1900:

I. Réduction du taux de l'intérêt à 2 % durant les années 1941 à 1945 y comprise.

II. 1) Nouvelle prorogation de cinq ans du terme de remboursement des obligations sorties au tirage en 1936 et 1937, le remboursement devant s'effectuer respectivement en 1946 et 1947.

2) Suspension du service de l'amortissement, décidée déjà pour cinq ans, soit jusques et y compris 1942, pendant cinq autres années, soit jusques et y compris 1947. Dès 1948, reprise du service de l'amortissement contractuel avec prorogation équivalente du délai total, ce dernier étant ainsi prolongé jusqu'en 1969.

## C. Les porteurs d'obligations de l'emprunt de 1931:

I. Réduction du taux de l'intérêt à 2 % durant les années 1941 à 1945 y comprise.

II. Suspension du service de l'amortissement, décidée déjà pour cinq ans, soit jusques et y compris 1942, pendant cinq autres années, soit jusques et y compris 1947. Dès 1948, reprise du service de l'amortissement contractuel avec prorogation équivalente du délai total, ce dernier étant ainsi prolongé jusqu'en 1959.

Les obligataires qui entendent prendre part à ces assemblées sont tenus de déposer leurs titres jusqu'au samedi 16 novembre 1940 au plus tard à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne ou à son agence de Montreux qui leur remettront en échange la carte de légitimation nécessaire pour exercer le droit de vote. Une procuration écrite est nécessaire pour représenter les obligataires à l'assemblée. Des formules de procuration seront fournies par la banque.

(A. A. 224<sup>1</sup>)

Lausanne, le 25 octobre 1940.

Le Juge fédéral délégué: Leuch.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

**Bundesratsbeschluss  
über die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für Industriesprit**  
(Vom 25. Oktober 1940.)

Der schweizerische Bundesrat,  
gestützt auf die Art. 37, Abs. 7, und 38, Abs. 4, des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, beschliesst:

**Art. 1.** Die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für Industriesprit betragen bis auf weiteres für den Meterzentner Reingewicht ohne Gebinde:

Bei Bezug von:	Feinsprit zu 91 Gew. % (=96,11 Vol. %) Alkohol berechnet Fr.	Sekundärsprit zu 92,5 Gew. % (=95,06 Vol. %) Alkohol berechnet Fr.	Alkohol absolutus zu 100 % berechnet Fr.
mindestens 10,000 kg netto in Kesselwagen . . . . .	116.— (97.81) *	112.— (95.96) *	133.— (105.41) *
mindestens 10,000 kg brutto in Gebinden . . . . .	117.— (98.65)	113.— (96.82)	134.— (106.20)
mindestens 5000 kg brutto in Gebinden . . . . .	118.— (99.49)	114.— (97.68)	135.— (106.99)
weniger als 5000 kg brutto	120.— (101.18)	116.— (99.39)	137.— (108.58)

**Art. 2.** Die Kosten für die Denaturierstoffe tragen die Spritbezügler. Im übrigen gelten die allgemeinen Verkaufsbedingungen der Alkoholverwaltung.

**Art. 3.** Dieser Beschluss tritt am 29. Oktober 1940, um 12 Uhr, in Kraft. Der Bundesratsbeschluss vom 12. Januar 1940 über die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für Industriesprit wird aufgehoben. Die bis und mit 29. Oktober 1940, um 12 Uhr, aufgegebenen Bestellungen (Datum des Poststempels) werden zu den alten Preisen ausgeführt.

Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug des Beschlusses beauftragt.

\*) Die Zahlen in Klammern bezeichnen die Preise je Hektoliter 100 %.  
255. 30. 10. 40.

**Arrêté du Conseil fédéral  
fixant les prix de vente de la régie des alcools pour l'alcool industriel**  
(Du 25 octobre 1940.)

Le Conseil fédéral suisse,  
vu les articles 37, 7<sup>e</sup> alinéa, et 38, 4<sup>e</sup> alinéa, de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, arrête:

**Article premier.** Jusqu'à nouvelle décision, les prix de vente de la régie des alcools pour l'alcool industriel sont fixés comme il suit, par quintal métrique poids net, fût non compris:

Pour les achats en quantités	Trois-six fin calculé à 94 % du poids (=96,11 % du vol.) fr.	Alcool secondaire calculé à 92,5 % du poids (=95,06 % du vol.) fr.	Alcool absolu calculé à 100 % fr.
d'au moins 10,000 kg poids net en wagons-citernes . . . . .	116.— (97.81) *	112.— (95.96) *	133.— (105.41) *
d'au moins 10,000 kg poids brut en fûts . . . . .	117.— (98.65)	113.— (96.82)	134.— (106.20)
d'au moins 5000 kg poids brut en fûts . . . . .	118.— (99.49)	114.— (97.68)	135.— (106.99)
inférieures à 5000 kg poids brut . . . . .	120.— (101.18)	116.— (99.39)	137.— (108.58)

**Art. 2.** Les frais de dénaturation sont à la charge de l'acheteur. Sont applicables au surplus les conditions générales de vente de la régie.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 29 octobre 1940, à 12 h. Il abroge l'arrêté du Conseil fédéral du 12 janvier 1940 fixant les prix de vente de la régie des alcools pour l'alcool industriel. Les commandes faites jusqu'au 29 octobre 1940, à 12 h., y compris (date du timbre postal) seront encore exécutées aux anciens prix.

La régie des alcools est chargée de l'exécution du présent arrêté.  
\*) Les chiffres entre parenthèses indiquent les prix de l'hectolitre à 100 %.  
255. 30. 10. 40.

**Decreto del Consiglio federale  
concernente il prezzo di vendita della Regia degli alcool per l'alcool industriale**  
(Del 25 ottobre 1940.)

Il Consiglio federale svizzero,  
visti gli articoli 37, settimo capoverso, e 38, quarto capoverso, della legge sull'alcool del 21 giugno 1932, decreta:

**Art. 1.** I prezzi di vendita della Regia federale degli alcool per quintale metrico, peso netto, fusto non compreso, dell'alcool industriale sono, fino a nuovo ordine, i seguenti:

Per gli acquisti di:	Spirito fino a 94 % del peso (=96,11 % del volume) Fr.	Alcool di seconda a 92,5 % del peso (=95,6 % del volume) Fr.	Alcool assoluto a 100 % Fr.
almeno 10,000 kg, peso netto in vagoni serbatoi . . . . .	116.— (97.81) *	112.— (95.96) *	133.— (105.41) *
almeno 10,000 kg, peso lordo in fusti . . . . .	117.— (98.65)	113.— (96.82)	134.— (106.20)
almeno 5000 kg, peso lordo in fusti . . . . .	118.— (99.49)	114.— (97.68)	135.— (106.99)
meno di 5000 kg, peso lordo . . . . .	120.— (101.18)	116.— (99.39)	137.— (108.58)

**Art. 2.** Le spese di denaturazione sono a carico dell'acquirente. Sono inoltre applicabili le condizioni generali di vendita della regia.

**Art. 3.** Il presente decreto entra in vigore il 29 ottobre 1940, alle ore 12. Esso abroga il decreto del Consiglio federale del 12 gennaio 1940 concernente il prezzo di vendita della regia degli alcool per l'alcool industriale. Le ordinazioni fatte entro le ore 12 del 29 ottobre 1940 (data del bollo postale), saranno ancora eseguite agli antichi prezzi.

\*) I numeri tra parentesi indicano i prezzi per hl al 100 %.  
255. 30. 10. 40.

**Bundesratsbeschluss  
über die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für Brennsprit**  
(Vom 25. Oktober 1940.)

Der schweizerische Bundesrat,  
gestützt auf die Art. 37, Abs. 7, und 38, Abs. 3, des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, beschliesst:

**Art. 1.** Die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für denaturierten Brennsprit betragen für den Meterzentner Reingewicht zu 90 Gewichtsprozent Alkohol (= 93,26 Vol. %) ohne Gebinde:

Bei Bezug von:	Fr.	Fr.
mindestens 10,000 kg netto in Kesselwagen . . . . .	110.—	(96.87) *
mindestens 10,000 kg brutto in Gebinden . . . . .	111.—	(97.75)
mindestens 5000 kg brutto in Gebinden . . . . .	112.—	(98.63)
weniger als 5000 kg brutto . . . . .	114.—	(100.39)

Im übrigen gelten die allgemeinen Verkaufsbedingungen der Alkoholverwaltung.

**Art. 2.** Dieser Beschluss tritt am 29. Oktober 1940, um 12 Uhr, in Kraft. Der Bundesratsbeschluss vom 12. Januar 1940 über die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für Brennsprit wird aufgehoben. Die bis und mit 29. Oktober 1940, um 12 Uhr, aufgegebenen Bestellungen (Datum des Poststempels) werden zu den alten Preisen ausgeführt.

Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug des Beschlusses beauftragt.

\*) Die Zahlen in Klammern bezeichnen die Preise je Hektoliter 100 %.  
255. 30. 10. 40.

**Arrêté du Conseil fédéral  
fixant les prix de vente de la régie des alcools pour l'alcool à brûler**  
(Du 25 octobre 1940.)

Le Conseil fédéral suisse,  
vu les articles 37, 7<sup>e</sup> alinéa, et 38, 3<sup>e</sup> alinéa, de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, arrête:

**Article premier.** Les prix de vente de la régie des alcools pour l'alcool à brûler (dénaturé) sont fixés comme il suit, par quintal métrique poids net à 90 pour cent du poids (= 93,26 pour cent du volume), fût non compris:

Pour les achats en quantités:	Fr.	Fr.
d'au moins 10,000 kg poids net en wagons-citernes . . . . .	110.—	(96.87) *
d'au moins 10,000 kg poids brut en fûts . . . . .	111.—	(97.75)
d'au moins 5000 kg poids brut en fûts . . . . .	112.—	(98.63)
inférieures à 5000 kg poids brut . . . . .	114.—	(100.39)

Sont applicables au surplus les conditions générales de vente de la régie.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 29 octobre 1940, à 12 h. Il abroge l'arrêté du Conseil fédéral du 12 janvier 1940 fixant les prix de vente de la régie des alcools pour l'alcool à brûler. Les commandes faites jusqu'au 29 octobre 1940, à 12 h., y compris (date du timbre postal) seront encore exécutées aux anciens prix.

La régie des alcools est chargée de l'exécution du présent arrêté.

\*) Les chiffres entre parenthèses indiquent les prix de l'hectolitre à 100 %.  
255. 30. 10. 40.

**Decreto del Consiglio federale  
che fissa i prezzi di vendita della Regia degli alcool per l'alcool da ardere**  
(Del 25 ottobre 1940.)

Il Consiglio federale svizzero,  
visti gli articoli 37, settimo capoverso, e 38, terzo capoverso, della legge sull'alcool del 21 giugno 1932, decreta:

**Art. 1.** I prezzi di vendita della Regia federale degli alcool per quintale metrico, peso netto, fusto non compreso, dell'alcool da ardere denaturato, di un tenore alcoolico del 90 % del peso netto (= 93,26 % del volume), sono, fino a nuovo ordine, i seguenti:

Per quantitativi di:	Fr.	Fr.
almeno 10,000 kg, peso netto, in vagoni serbatoi . . . . .	110.—	(96.87) *
almeno 10,000 kg, peso lordo, in fusti . . . . .	111.—	(97.75)
almeno 5000 kg, peso lordo, in fusti . . . . .	112.—	(98.63)
meno di 5000 kg, peso lordo . . . . .	114.—	(100.39)

Per il rimanente sono applicabile le condizioni generali di vendita della Regia federale degli alcool.

**Art. 2.** Il presente decreto entra in vigore il 29 ottobre 1940, alle ore 12. Esso abroga quello del 12 gennaio 1940 concernente i prezzi di vendita della Regia degli alcool da ardere. Le ordinazioni fatte entro le ore 12 del 29 ottobre 1940 (data del bollo postale) saranno ancora eseguite agli antichi prezzi.

La Regia federale degli alcool è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

\*) I numeri tra parentesi indicano i prezzi per ettolitro a 100 %.  
255. 30. 10. 40.

**Verfügung XI des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes  
über den Kauf und den Verkauf von Mahlprodukten zur menschlichen Ernährung**  
(Vom 28. Oktober 1940.)

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt,  
gestützt auf Art. 13 der Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. September 1939 über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung und den Verkauf der Mahlprodukte, verfügt:

**Art. 1.** Für den Monat November 1940 wird der laufende Bedarf an Mahlprodukten aus Weichweizen, Roggen und Dinkel zur menschlichen Ernährung (Art. 8 der Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. September 1939) festgesetzt auf einen Fünftel der vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939 verkauften oder gekauften Mengen.



Bezug und Lieferung dieses Kontingents sind nur so weit gestattet, als der Backmehlvorrat des Bezügers, einschliesslich der neuen Lieferung, am 1. November 1940 den Bedarf für zwei Monate nicht übersteigt. Die Sektion für Getreideversorgung kann Ausnahmen bewilligen.

Nicht bezogene Anteile aus dem Oktoberkontingent oder aus früheren Kontingentsperioden verfallen am 31. Oktober 1940.

Art. 2. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden gemäss den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 19. September 1939/15. März 1940 über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung der Mahlprodukte verfolgt und beurteilt.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 1. November 1940 in Kraft.

Die Sektion für Getreideversorgung ist mit ihrem Vollzug beauftragt.  
255. 30. 10. 40.

### Ordonnance XI de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant l'achat et la vente des produits de la mouture pour l'alimentation

(Du 28 octobre 1940.)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation,

vu l'article 13 de l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 22 septembre 1939 concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi et la vente des produits de la mouture, arrête :

Article premier. Les besoins normaux (art. 8 de l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 22 septembre 1939) de farine propre à l'alimentation humaine, tirée de la mouture du froment tendre, du seigle et de l'épeautre, sont fixés, pour le mois de novembre 1940, à un quinzième des quantités vendues ou achetées du 1<sup>er</sup> juillet 1938 au 30 juin 1939.

Ce contingent ne pourra être retiré ou livré que si la réserve de farine panifiable de l'acheteur, ajoutée à son contingent, ne dépasse pas, le 1<sup>er</sup> novembre 1940, la quantité de farine dont il a besoin pour deux mois. La section du ravitaillement en céréales peut autoriser des exceptions.

Les quantités non livrées du contingent d'octobre ou de contingents précédents seront échuées définitivement le 31 octobre 1940.

Art. 2. Les contraventions à la présente ordonnance seront poursuivies et jugées conformément aux dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 19 septembre 1939/15 mars 1940 concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi des produits de la mouture.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1940.

La section du ravitaillement en céréales est chargée d'en assurer l'exécution.  
255. 30. 10. 40.

### Ordinanza XI dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente l'acquisto e la vendita dei prodotti della macinazione atti all'alimentazione umana

(Del 28 ottobre 1940.)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri,

visto l'art. 13 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 22 settembre 1939 concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso e la vendita dei prodotti della macinazione, ordina :

Art. 1. Il fabbisogno normale in prodotti della macinazione atti all'alimentazione umana (art. 8 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 22 settembre 1939) ricavati dal grano tenero, dalla segale e dalla spelta, è fissato, per il mese di novembre 1940, a un quindicesimo dei quantitativi venduti od acquistati dal 1<sup>o</sup> luglio 1938 al 30 giugno 1939.

Questo contingente potrà essere ritirato o fornito soltanto se la scorta di farina panificabile dell'acquirente, aggiunta al contingente di novembre, non supera al 1<sup>o</sup> novembre 1940 il fabbisogno di due mesi. La Sezione dell'approvvigionamento con cereali può consentire eccezioni.

Chi non ha ritirato tutta la merce del contingente di ottobre o dei contingenti dei periodi precedenti non potrà più farsela consegnare dopo il 31 ottobre 1940.

Art. 2. Le contravvenzioni alla presente ordinanza saranno perseguite e giudicate conformemente alle disposizioni del decreto del Consiglio federale del 19 settembre 1939/15 marzo 1940 concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso dei prodotti della macinazione.

Art. 3. La presente ordinanza entra in vigore il 1<sup>o</sup> novembre 1940.

La Sezione dell'approvvigionamento con cereali è incaricata della sua esecuzione.  
255. 30. 10. 40.

### France — Loi portant réglementation des divers produits chimiques

Une loi du 15 publiée au Journal Officiel du 16 octobre dispose qu'une licence sera nécessaire pour la fabrication, l'exportation, l'importation et le transit des produits désignés ci-dessous, que ces opérations intéressent la France métropolitaine (y compris la Corse), l'Algérie, les colonies, les protectorats et les territoires placés sous mandat :

a) Produits explosifs et matières premières diverses pouvant être utilisés pour la fabrication des poudres et explosifs.

Dinitrobenzène, dinitrochlorobenzène, pentaérythrite, acide picrique, centralite, diphénylamine, nitrate d'ammoniaque, chlorate et perchlorates, glycols et polyglycols, nitro-celluloses, nitroglycérine et nitroglycols, acide nitrique concentré, nitrotolènes, mononitrobenzène, monochlorobenzène, mononitrochlorobenzène, nitronaphtalines.

b) Produits pouvant constituer des matières premières pour la fabrication de gaz de combat.

Triéthanolamine, thiodiglycol, acétophénone, anhydride arsénieux, chlorure, cyanures métalliques simples, à l'exclusion des cyanures complexes (sulfocyanures, ferrocyanures, etc.) hexachloréthane, phosgène.

Les licences exigées par la susdite loi seront valables pour six mois au maximum et mentionneront pour quelles quantités elles seront délivrées. Elles seront accordées par arrêté du Ministre Secrétaire d'Etat à la Production Industrielle et au Travail, après accord exprès des commissions d'armistice allemande et italienne.  
255. 30. 10. 40.

### France — Loi portant interdiction des opérations d'importation, d'exportation et transit des matériels de guerre

Le « Journal Officiel » du 16 a publié la loi ci-après du 15 octobre 1940 :

Nous, Maréchal de France, chef de l'Etat français,

Vu la convention d'armistice intervenue, le 22 juin 1940, entre le Gouvernement français et le Gouvernement allemand, et notamment son article 10;

Vu la convention d'armistice intervenue, le 24 juin 1940, entre le Gouvernement français et le Gouvernement italien, et notamment son article 15;

Le Conseil des ministres entendu,

Décrètons :

Art. premier. Sont interdits, à partir de la promulgation du présent décret et pour la durée de l'armistice :

a) L'exportation hors du territoire de la France métropolitaine (y compris la Corse), hors d'Algérie, des colonies, des protectorats ou des territoires sous mandat, de matériel de guerre à destination de l'étranger;

b) Le transit à travers le territoire de la France métropolitaine (y compris la Corse), l'Algérie, les colonies, les protectorats ou les territoires sous mandat, de matériel de guerre à destination de l'étranger, sauf l'exception aux articles 15 et 20 des conventions d'armistice intervenues les 22 et 24 juin 1940 entre le Gouvernement français et respectivement le Gouvernement allemand et le Gouvernement italien;

c) L'importation de matériel de guerre sur le territoire de la France métropolitaine (y compris la Corse), l'Algérie, les colonies, les protectorats et les territoires sous mandat.

Art. 2. Les matériels de guerre visés par cette interdiction sont ceux énumérés ci-après :

#### CATÉGORIE A.

##### Armements terrestres, navals et aériens.

a) Armes, munitions et matériels de guerre, tels que ceux définis ci-après, lorsqu'ils sont conçus pour ou destinés à la guerre terrestre, navale ou aérienne :

1° Fusils, mousquetons et carabines de tous calibres conçus pour l'usage militaire;

2° Mitrailleuses, fusils-mitrailleurs et pistolets-mitrailleurs de tous calibres;

3° Canons, obusiers et mortiers de toutes sortes;

4° Projectiles et munitions pour les armes énumérées aux paragraphes 1°, 2° et 3° ci-dessus;

5° Appareils optiques et acoustiques pour usage militaire, en particulier les instruments servant directement au pointage pour le tir terrestre, y compris les hausses panoramiques, collimateurs et goniomètres de pointage, mais non compris les instruments goniométriques, goniographiques et de mesure de distances d'usage courant dans les travaux topographiques et géodésiques non militaires;

6° Appareils et engins servant au lancement des bombes, grenades, torpilles aériennes et sous-marines, et autres sortes de projectiles;

7° Grenades (à l'exception des grenades lacrymogènes utilisées par la police), bombes, torpilles et mines de toutes espèces, chargées ou non chargées;

8° Artifices pour l'usage des armes, appareils et engins ci-dessus;

9° Blindages en plaques ou en formes, engins blindés, véhicules blindés, véhicules à plusieurs essieux moteurs, véhicules à chenilles ou à demi-chenilles (à l'exception des tracteurs agricoles d'une vitesse maxima de 12 kilomètres-heure), tracteurs à roues de plus de 50 C.V., voitures spéciales de type militaire pour le matériel de télégraphie et de téléphonie sans fil, motoeyellettes de plus de 500 centimètres cubes de cylindrée;

10° Appareils émetteurs ou récepteurs de T. S. F. et matériel téléphonique spécialement construits pour des fins militaires et propres à doter les unités d'une armée en campagne (aviation comprise);

11° Machines cryptographiques;

12° Ponts d'équipage sur supports flottants et passerelles d'infanterie;

13° Poudres et explosifs destinés ou propres à constituer le chargement des munitions visées au paragraphe 4° ci-dessus et des grenades, bombes, torpilles et mines visées au paragraphe 7°, à l'exclusion des poudres de chasse, des poudres pour tir de foire, de salon ou de défense privée, des poudres et explosifs de mine ou à usages agricoles et industriels, ainsi que leurs accessoires de mise de feu, des poudres et explosifs pour artifices, des nitrocelluloses à usages industriels, des substances explosives utilisées comme produits intermédiaires dans l'industrie chimique et des gaz liquéfiés; pour les poudres et explosifs ainsi exclus de l'interdiction édictée par le présent article, leurs importation, exportation et transit, définis comme il est dit à l'article premier, seront cependant subordonnés à l'octroi préalable de licences accordées par arrêté du secrétaire d'Etat à la production industrielle et au travail;

14° Lance-flammes et tous autres engins d'agression servant à la guerre chimique ou incendiaire;

15° Gaz moutarde, lewisite, éthylarsine dichlorée, méthylarsine dichlorée, chlorure d'arsenic et tous autres produits destinés à la guerre chimique ou incendiaire;

16° Matériel de protection contre les gaz de combat;

17° Casques d'acier;

18° Projecteurs à miroir de plus de 60 centimètres de diamètre.

b) Pièces détachées et accessoires des armes, munitions et matériels visés ci-dessus.

#### CATÉGORIE B.

Armes, munitions et matériels pouvant être utilisés à la fois pour des fins militaires et pour des fins non militaires.

1° Armes blanches;

2° Pistolets, pistolets automatiques et revolvers d'un calibre supérieur ou égal à 6 millimètres 5, ou dont la longueur du canon dépasse 10 centimètres, et leurs munitions, à l'exception des pistolets appartenant au type d'arme « de tir ou de salon », des pistolets à percussion périphérique ou centrale à âme lisse d'un calibre inférieur à 9 millimètres et des armes utilisant des cartouches à broche, quels que soient leur calibre ou leurs caractéristiques;



3° Armes à feu destinées ou adaptées à des fins non militaires, telles que la chasse ou la défense personnelle, tirant des munitions pouvant être utilisées avec les armes à feu de la catégorie A;

4° Machines à rayer les canons de tous calibres (armes portatives), machines à forer les canons de petits calibres, machines et outillages de cartoucherie (balles et étuis), machines et outillages pour le ceinturage des obus, machines à charger les obus, machines à encartoucher.

**CATÉGORIE C.**

**Armements navals.**

Navires de guerre de toute espèce, ainsi que leurs armes, munitions et matériels de guerre installés à bord des navires et faisant partie de leur armement normal et les machines spéciales et installations utilisées uniquement sur les navires de guerre.

**CATÉGORIE D.**

**Armements aériens.**

1° Aéronefs plus lourds que l'air, montés ou démontés, et aéronefs plus légers que l'air, montés ou démontés, ainsi que leurs treuils;

2° Canons et mitrailleuses spéciaux d'avions, tourelles et affûts spéciaux;

3° Râteliers à bombes, porte-torpilles et dispositifs permettant le lancement de ces bombes et torpilles;

4° Hélices, fuselages, coques, flotteurs, ailes, empennages, trains d'atterrissage, amortisseurs et roues pour les aéronefs visés au paragraphe premier ci-dessus, ainsi que leurs moteurs et les pièces détachées essentielles de ceux-ci, vilebrequins, cylindres, compresseurs;

5° Parachutes.

Art. 3. Des dérogations aux dispositions du présent décret pourront être prononcées par arrêté du secrétaire d'Etat à la production industrielle et au travail, contresigné par le secrétaire d'Etat à la guerre, à la marine ou à l'air, après accord exprès des commissions d'armistice allemande et italienne.

Art. 4. Sera passible d'un emprisonnement de 6 mois à 2 ans et d'une amende de 1000 à 5000 fr. toute personne qui, sans y avoir été autorisée dans les conditions prévues à l'article 3, se livrera à l'importation, l'exportation ou le transit des matériels de guerre définis à l'article 2 du présent décret.

Les matériels importés, exportés ou passant en transit, contrairement aux dispositions du présent décret, seront confisqués de plein droit et aux frais du délinquant.

En cas de récidive, l'interdiction de séjour et l'interdiction des droits mentionnés à l'article 42 du code pénal seront prononcées pour une durée de 5 ans au moins.

Art. 5. Les agents de la force publique et ceux de la police judiciaire constateront toute infraction aux prescriptions du présent décret et en dresseront procès-verbal, qui sera remis dans les vingt-quatre heures aux autorités compétentes, le tout sous réserve des droits reconnus aux agents des commissions de contrôle créées pour l'application des conventions d'armistice conclues par la France avec l'Allemagne et l'Italie.

Art. 6. Le présent décret sera publié au Journal officiel et exécuté comme loi de l'Etat. 255. 30. 10. 40.

**Venezuela — Einfuhr- und Devisenbeschränkungen**

Laut Meldung aus Caracas müssen die Importeure in Venezuela für jede Einfuhr eine Bewilligung bei einer durch Dekret vom 25. Oktober 1940 geschaffenen Einfuhrkontrollkommission nachsuchen. Wegen Devisenmangels werden die Einfuhren auf das dringlichst Notwendige beschränkt. Ankauf und Verkauf von Devisen unterliegen einer strengen Aufsicht der venezolanischen Zentralbank. Um Devisen zu erlangen, müssen die Importeure binnen 10 Tagen der Kontrollkommission die noch nicht bezahlten Bestellungen melden, die sie vor dem Erlass des erwähnten Dekrets gemacht haben. 255. 30. 10. 40.

**Venezuela — Restrictions d'importation et de devises**

Aux termes d'une communication de Caracas, les importateurs vénézuéliens devront dorénavant demander pour chaque importation un permis de la commission du contrôle des importations créée par décret du 25 octobre 1940. En raison du manque de devises, les importations seront limitées au strict nécessaire. L'achat et la vente de devises sont soumis au contrôle sévère de la banque centrale de Venezuela. Pour obtenir les devises nécessaires, les importateurs doivent signaler dans les dix jours à la commission du contrôle des importations les commandes non encore payées, faites antérieurement au décret précité. 255. 30. 10. 40.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

**Stadt Winterthur**

**3,6 + 1 % Hypothekar-Anleihen von Fr. 11,550,000.—**

Am 7. Juni 1940 sind 435 Obligationen zur Rückzahlung auf den 31. Oktober 1940 ausgelost worden; davon befinden sich noch 211 Titel in Zirkulation. Sie tragen folgende Nummern:

28	2599	4112	6724	9050	11152	14621	18221	20270
320	2673	4188	6923	9321	11289	14927	18354	20424
409	2709	4321	6941	9362	11360	14986	18550	20914
507	2724	4408	6958	9387	11690	15131	18556	20967
622	2808	4461	7060	9465	12056	15722	18561	20973
642	2895	4595	7224	9500	12059	15935	18652	21024
698	2949	4742	7228	9626	12093	16091	18703	21073
766	2972	4765	7296	9690	12238	16236	18715	21137
932	3133	4779	7407	9703	12265	16318	18756	21147
976	3248	5020	7498	9733	12267	16632	18780	21174
971	3389	5083	7505	9736	12323	16766	18867	21400
993	3399	5299	7526	9811	12340	16767	18966	21654
1154	3409	5422	7629	9922	12341	16797	18976	21798
1189	3567	5483	7642	9985	12595	16801	19003	22002
1255	3666	5672	8102	10024	12941	16899	19017	22103
1439	3796	5679	8168	10250	13160	16818	19168	22322
1588	3808	5909	8242	10354	13295	16918	19198	22616
1633	3810	5921	8255	10392	13728	16962	19261	23009
1888	3841	6162	8357	10402	13830	17055	19410	23061
2238	3927	6247	8363	10450	13838	17259	19707	
2357	3974	6391	8426	10612	13840	17599	19966	
2360	3996	6577	8455	10754	14282	17778	19978	
2464	4003	6581	8590	10791	14317	17853	19978	
2504	4008	6640	8642	10882	14578	18181	20231	

Die Rückzahlung erfolgt gegen Einreichung der Titel mit Fr. 800.— per Obligation (Fr. 500.— Kapital und Fr. 300.— Kapitalzuschlag). Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Die übrigen 224 ausgelosten Nummern entfallen auf die von der Schuldnerin zurückgekauften Obligationen.

Noch ausstehend: ausgelost pro 1931: Nr. 21019, ausgelost pro 1936: Nr. 779.

Winterthur, den 25. Juni 1940.

Finanzamt der Stadt Winterthur.

**Verein des Missionshauses Bethlehem, Immensee**

**An die Inhaber der Obligationen.**

Bei der Ziehung vom 9. Oktober 1940 sind durch das Bezirksamt Küssnacht a. R. folgende Obligationen ausgelost worden:

SERIE A:	Nr. 15	17	78	134	212	233	240	243	269	325	372		
	409	433	480	500	502	512	623	630	632	638	640	683	696
	707	711	714	747	749	794	811	827	828	835	845	881	909
	933	938	961	990	991								
SERIE B:	Nr. 40	45	81	136	150	155	184	187	195	203	206		
	218	279	285	301	392	396	421	426	452	491			
SERIE C:	Nr. 1	24	59	76	95	142	167	168	233	239	254		
	318	335	340	343	345	354	399	460	506	523	554	557	564
	571	573	581	603	643								
SERIE D:	Nr. 5	10	77	91	95	144	161	162	187	199	258		
	313	321	412	442	452	468	485	490	586	643	697	734	758
	760	783	796	827	832	838	891	900	903	912	914	921	922
	924	932	945	966	999								
SERIE E:	Nr. 9	15	29	38	82	168	191	226	231	234	242		
	259	275	303	313	353	354	376	432	484	500			
SERIE F:	Nr. 2	13	21	67	69	75	127	156	189	224	259		
	284	307	347	349	357	396	400	415	476	487			

Küssnacht, den 9. Oktober 1940.

P 36706

Die Rückzahlung der ausgelosten Obligationen erfolgt ab 1. Januar 1941, gegen vorherige Einsendung der Titel, durch das Institut Bethlehem, Immensee.

**Graubündner Kantonalbank**  
(Staatsgarantie)

**Obligationen-Kündigung**

Wir kündigen hiermit alle 4 % vom Mai bis Dezember 1940 kündbaren und kündbar werdenden Obligationen unserer Anstalt auf sechs Monate zur Rückzahlung. Für gekündete und nicht erneuerte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Dagegen sind wir, solange Konvenienz, Abgeber gegen bar und in Konversion von

**3 3/4 % Obligationen unserer Bank**

auf 2 1/2 und 4 1/2 Jahre fest und nachher gegen-eitig auf 6 Monate kündbar.

Einzahlungen können spesenfrei bei unserem Hauptsitz in Chur, bei unseren Agenturen und Korrespondentenstellen sowie auf unser Postcheck-Konto X/216 erfolgen.

Chur, den 29. Oktober 1940.

Die Direktion.

**Compania Italo-Argentina de Electricidad, Buenos Aires**

**Paiement de dividende**

Le Conseil d'administration de la Compania Italo-Argentina de Electricidad, faisant usage du droit que lui confèrent les statuts, a décidé la distribution d'un acompte de dividende de m\$n. c/1 3.50 pour le premier semestre 1940, sous déduction du 5% pour l'impôt sur les revenus (loi 11.682). P 2178

Le paiement de ce dividende aura lieu dès le 31 octobre 1940, exclusivement contre remise du coupon n° 44:

**à Buenos Aires:**

- chez le Banco de Italia y Rio de la Plata,
- chez le Banco Italo-Belga,
- chez le Banco Francés e Italiano para la America del Sud,
- chez le Nuevo Banco Italiano,
- en pesos papier;

**en Suisse:**

- chez la Société de Banque Suisse, à Bâle,
- chez le Crédit Suisse, à Zurich,
- chez l'Union de Banques Suisses, à Zurich,
- chez la Société Anonyme Len & Cie, à Zurich,
- chez la Banca Unione di Credito, à Lugano,
- et chez tous les autres sièges et succursales en Suisse de ces banques,
- chez MM. A. Sarasin & Cie, à Bâle;
- chez la Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, à Zurich,
- chez MM. Pictet & Cie, à Genève,

en calculant les pesos papier au cours du jour pour versement Buenos Aires.

Buenos Aires, le 21 octobre 1940.

Le Conseil d'administration.

**BERNE RESTAURANT  
DU THÉÂTRE**

Gemütliche Sitzungs-Zimmer  
im  
**I. Stock**  
Eingang Hotelgasse oder  
Theaterplatz  
Du-Théâtre-Spezialitäten

**Lichtecht und dauerhaft**  
sind besonders die canad. **CARBONPAPIERE**

**PEERLESS**

Seit 1903 glänzend bewährt

**Rechnungsruf im öffentlichen Inventar**  
**Erbrechtliches Inventar**

Ueber den Nachlass des am 2. Oktober 1940 verstorbenen

**Dr. med. dent. Baumann Friedrich Albert**

geb. 1906, von Langnau, Kt. Luzern, wohnhaft gewesen in **Zürich 1**, Bahnhofstrasse 76, ist vom Einzelrichter für nichtstreitige Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich durch Verfügung vom 15. Oktober 1940 das öffentliche Inventar angeordnet worden.

Frist zur Anmeldung von Ansprüchen und Verbindlichkeiten (einschliesslich Bürgschaftsverpflichtungen) an den Nachlass des Verstorbenen beim **Notariat Zürich (Altstadt)** bis **30. November 1940**.

Vergleiche im übrigen die Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 29. Oktober 1940. P 2181

Zürich, den 25. Oktober 1940.

Notariat Zürich (Altstadt)

**P. Fischer**, Notar.



Kassenschränke  
Stahlmöbel  
Stahlkammern  
Gasschutz-Türen

**UNION-**  
Kassensfabrik A.-G.  
Zürich

Albisriederstr. 257  
Verlangen Sie  
32-N Prospekt.  
Ausstellung u. Verkauf:  
Löwenstr. 2, „Schmidhof“

Ein fortschrittlicher Betrieb verwendet

**AUTOCOLLANT**

 **Transkrit-Selbstklebe-**  
**Postkarten**

Verlangen Sie bitte Muster durch  
jeden Wiederverkäufer für Bureaubedarf

**Oeffentliches Inventar**

Erblasser:

**Paul Hofer-Wiederkehr**  
Architekt, von Basel und Rothrist (Aargau).  
Wohnung: Röschenzerstrasse 12 in **Basel**.  
Geschäft: Pfeiffingerstrasse 27 in **Basel**.  
Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner, inkl. Bürgschaftsgläubiger bis **30. November 1940**, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

P 2194

Basel, den 30. Oktober 1940.  
Erbschaftsamt Basel-Stadt.

**Chemin de fer d'intérêt local de Chamonix au Montanvers**  
(Mer de Glace)

32<sup>me</sup> tirage au sort du 28 octobre 1940, de 13 obligations de l'emprunt 4 1/2 %, 1908, de fr. 1,600,000.—, remboursables le **31 octobre 1940 à fr. 500.— net.**

Numéros:

118 218 312 564 595 688 1378 1919 1967 2586 2967 3047 3164.

**Non réclamés:** N°s 577 1360 2286 2294 2524.

**Contribution documentaire à l'étude du coût de la construction et du logement en Suisse**

La 18<sup>me</sup> publication (1938) de la Commission fédérale d'étude des prix oriente le lecteur au sujet de tous les éléments du coût de la construction. Elle contient beaucoup de graphiques, des statistiques et notices explicatives et présente un réel intérêt pour tout propriétaire, architecte, constructeur, banquier, artisan et l'industrie du bâtiment en général. Coût fr. 3.75.

Nous mentionnons ci-après quelques titres de chapitres: Les dépenses pour le logement et le coût de la vie en Suisse. Le marché du travail et les salaires dans l'industrie du bâtiment. Variation des prix des principaux matériaux de construction. Loyers et prix des maisons d'habitation. Intérêts hypothécaires. Relation entre le coût de la construction, la valeur des immeubles et les loyers. Coût de la construction et prix du terrain. Répartition des frais de construction par catégories de travaux et de matériaux. Variation des éléments du coût de la construction. Influence du confort des logements et des installations sanitaires sur le coût de la construction et le loyer. Comparaison interlocale du coût de la construction. Comparaison entre des soumissions. Le calcul du prix dans l'industrie du bâtiment.

La brochure en question peut être commandée à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, Berne. Compte de chèques postaux III. 5600.

N. B. La même publication existe aussi en langue allemande.

**Plus de 780 adresses exactes**

d'associations professionnelles et d'autres organisations économiques figurent sur la nouvelle liste que vient de publier l'Office fédéral de l'Industrie, des Arts et Métiers et du Travail. Par les temps actuels cette liste sera certainement de grande utilité à tout industriel ou commerçant aussi bien comme source de renseignements que pour une propagande systématique, par exemple. Le « sommaire » et le « répertoire alphabétique » faciliteront votre travail!

L'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce vous enverra volontiers la liste en question contre remboursement (fr. 2.25) ou versement préalable de fr. 2.15 sur compte de chèques postaux III. 5600.

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. — Druck Fritz Pochon-Jent A. G., Bern

**Société Anonyme  
Fiduciaire Suisse**

Zurich BALE Genève

Bahnhofstrasse 66 St. Albansplage 1. Rue du Mont-Diane 3

P 1213

**NEU**



**VETRO Mobil**

die solide, bewegliche Hänge-registrator mit Vollsicht. Ein großer Fortschritt. Verlangen Sie Nr. 27 unserer „Blätter für Organisation“ durch Telefon 3 46 80

- 1 Reiter seitlich auf 5 Stellungen verschiebbar
- 2 Sie sind rahmenlos, daher absolute Vollsicht
- 3 Sie bieten 100% mehr Raum für Beschriftung

**bürofuner**  
ZÜRICH MONSTERHOF

**Oeffentliches Inventar**

Durch Verfügung des Regierungstatthalteramtes von Frutigen ist, gestützt auf Art. 580 ZGB. und Art. 64 EG., die Errichtung eines öffentlichen Inventars über den Nachlass des am 29. September 1940 verstorbenen Herrn

**Jakob Müller-Hächler**

Karl sel., von Biel, Patissier, wohnhaft gewesen an der Bahnhofstrasse **Frutigen**, geb. 1876, bewilligt worden.

Massverwalter: Herr Fritz Trachsel-Müller, Buchhalter in Frutigen.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit **1. Dezember 1940** beim Regierungstatthalteramt Frutigen schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. Die Schuldner haben ihre Schulden innert der gleichen Frist beim unterzeichneten Notar anzumelden.

P 2200  
Frutigen, den 29. Oktober 1940. Der Beauftragte:  
**Otto Stoller**, Notar.

**Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf**

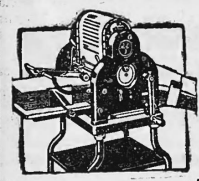
Zur Feststellung der Erbschaft des am 5. August 1940 verstorbenen

**Alois Ehrler-Senn**

**Tannbühl, Küssnacht**, ist vom Gerichtspräsidium Küssnacht die Durchföhrung des öffentlichen Inventars gemäss Art. 580 ff. ZGB. verfügt worden.

Gläubiger und Schuldner des Erblassers mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger werden daher aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden innert Monatsfrist seit der 1. Publikation beim Notariat Küssnacht, Kanton Schwyz, anzumelden. Den Gläubigern, welche die Anmeldung schuldhafterweise unterlassen, haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. Art. 590 ZGB.

Küssnacht, den 29. Oktober 1940. P 2192  
**Notariat Küssnacht.**



**Die schwarze Hand**

Das Schreck-Gespensst früherer Vervielfältigungen! Vorbei! Denn mit dem Roto drucken Sie mühelos, u. Ihre Hände bleiben sauber! Versuchen Sie's einmal, wir führen gern den Roto unverbindlich vor.

**Eug. Keller & Co.**  
Roto  
Generalvertretung  
Bern, Monbijoustr. 22

**Unentbehrlich**

als Nachschlagewerk ist in jedem Betrieb das in der dritten Auflage erschienene.

**Verzeichnis schweizerischer Berufsverbände**

Es enthält die genauen Adressen, Telefonnummern usw. von mehr als 780 schweizerischen Berufsverbänden und ist mit übersichtlichem alphabetischem Register versehen. Nach **namens-Versand Fr. 2.25** durch das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1.